FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

160 — 1

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province Quebec — District No. 160 - Hochelaga — S. District No. 1 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 16 {in / dans} St. Cunegonde, Montreal {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 12

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Theophile Viola Jalbert {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					IN
Dwelling House. / Maisons habitées.	Family, reckoned for Institutions. / Familles, ménages ou institutions.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married or widowed, or legally separated. / Célibataire, marié, veuf ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Âge au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année de leur immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de la naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou métiers de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employes. / Employé.	Working on own account (not insurables) / Travaillant à son compte (non insurables)	State where person is employed, as "on farm," "in sawmill," "in factory," "in drug store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme," "au moulin à scie," "dans une fabrique," "dans une pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines gagnées en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou un métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à un emploi supplémentaire.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire, autre que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour or per day—Cents. / Taux du gain par heure ou par jour—Centins.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents per year. / Coût de l'assurance par année en centins.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue parlée couramment.	Can the person speak English or French, and if not, what language? / Cette personne peut-elle parler l'anglais ou le français, et sinon quelle langue parle-t-elle?	Blind.	Specify age of
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	
1	12	Cayer Leocadie	1366 Dorion	F	Fille	C	Mars	1893	18	Can			Fr.	Can	R.C.	Cantinière	7-6-17		E		Home	52		60		2.50			7.00	1/4	520		Yes	Yes	Fr.			
2		" Blandine	" "	F	"	C	Avril	1899	14	Can			Fr.	Can	R.C.																		Yes	Yes	Fr.			
3		" Chaffenoyde	" "	M	fils	C	"	1904	7	Can			Fr.	Can	R.C.																	10	Yes	Yes	Fr.			
4	11	Chaffenoyde Paul	1374 "	M	Chef	M	Dec	1862	69	Can			Fr.	Can	R.C.	Agent	10-4-15		P		" Compagnie								3.00	1/4	108.00		Yes	Yes	Fr.			
5		" Delphine	" "	F	Epouse	M	Août	1861	50	Can			Fr.	Can	R.C.	Marchande	10-0-58		P		M-Sicotte												Yes	Yes	Fr.			
6		" Ernest	" "	M	Fils	C	Fevr	1894	17	Can			Fr.	Can	R.C.																		Yes	Yes	Fr.			
7		" Berthe	" "	F	Fille	C	Dec	1899	22	Can			Fr.	Can	R.C.																		Yes	Yes	Fr.			
8		" Flora	" "	F	"	C	Mai	1901	21	Can			Fr.	Can	R.C.																		Yes	Yes	Fr.			
9		" Ida	" "	F	"	C	Nov	1904	17	Can			Fr.	Can	R.C.																		Yes	Yes	Fr.			
10		" Caroline	" "	F	"	C	Juin	1906	15	Can			Fr.	Can	R.C.																		Yes	Yes	Fr.			
11		" Therese	" "	F	"	C	Août	1898	13	Can			Fr.	Can	R.C.																	10	Yes	Yes	Fr.			
12		Dodt Adele	" "	F	Servante	S	Mars	1865	46	Can			Fr.	Can	R.C.	Servante	2-9-09		E			52		60								Yes	Yes	Fr.			
13	12	Abinowitch Jacob	1370 "	M	Chef	M	Jan	1860	51	Russia	1891		Hebrew	Hebrew	Hebrew	Peddler	10-0-78			O																	
14		" Fanny	" "	F	Epouse	M	Octobre	1861	50	Russia	1891		Hebrew	Hebrew	Hebrew																							
15		" Lubie	" "	F	Fille	C	Febrary	1895	16	Can			Fr.	Can	R.C.																							
16		" Jannie	" "	F	Fille	C	August	1903	8	Can			Fr.	Can	R.C.																							
17	13	Amsey Maurice	1346 "	M	Chef	M	Avr	1872	39	Prussia	1899 1885	1907 1907	Fr.	Can	R.C.	Restaurateur	2-6-17		P										2.00	1/4	1.50.00		Yes	Yes	Fr.			
18		" Maria	" "	F	Epouse	M	Juillet	1869	42	Can			Fr.	Can	R.C.																3.00	1/4	2.25.00		Yes	Yes	Fr.			
19		" Hermine	" "	F	Fille	C	Juin	1896	15	Can			Fr.	Can	R.C.																		10	Yes	Yes	Fr.			
20		" Alexina	" "	F	"	C	Oct	1898	13	2nd			Fr.	Can	R.C.																		10	Yes	Yes	Fr.			
21		Royale Henri	" "	M	Beau-frere	C		1886	25	Prince	1906		Fr.	Can	R.C.	Commis	2-6-18		E		Bel	52		60		3.00							Yes	Yes	Fr.			
22	14	Renaud Joseph	1378 "	M	Chef	M	Nov	1851	50	Can			Fr.	Can	R.C.	"	10-6-22		E		Pharmacie	52		60		9.50							Yes	Yes	Fr.			
23		" Emma	" "	F	Epouse	M	Sept	1882	29	Can			Fr.	Can	R.C.																1.00	1/4	3.2.00		Yes	Yes	Fr.			
24		" Lionel	" "	M	Fils	C	Juin	1906	5	Can			Fr.	Can	R.C.																							
25		" Lionel	" "	M	Fils	C	Oct	1910	7/12	Can			Fr.	Can	R.C.																							
26	15	Rufiange Wilfrid	1375 "	M	Chef	M																																
27		"	" "	F	Epouse	M																																
28		"	" "	M	Fils	C																																
29		"	" "	M	"	C																																
30		"	" "	F	Fille	C																																
31		"	" "	F	"	C																																
32	16	Rutman Moses	1380 "	M	Chef	M	Avr.	1876	45	Russia	1900		Russian	Jew	Jewish	Merchant	1-2-80		P														Yes	Yes	Eng.			
33		" Rachel	" "	F	Epouse	M	July	1878	43	"	1900		Russian	Jew	Jewish																							
34		" Samuel	" "	M	Fils	C	Dec	1902	19	"	1900		Russian	Jew	Jewish	Tailor	7-6-58		E			52		60		7.50						Yes	Yes	Fr.			
35		" Simon	" "	M	"	C	Sept	1906	15	"	1900		Russian	Jew	Jewish																							
36		" Esther	" "	F	Fille	C	Mai	1908	6	Can			Russian	Jew	Jewish																	10	Yes	Yes	Fr.			
37	17	Jaisemmeuve Joseph	1382 "	M	Chef	M	Mars	1861	44	Can			Fr.	Can	R.C.	Contremaitre	10-3-82		E			52		60		7.50			7.00	1/4	30.00		Yes	Yes	Fr.			
38		Renaud Emilie	" "	F	Epouse	M	Nov	1871	40	Can			Fr.	Can	R.C.																							
39		" Emile	" "	M	Fils	C	Mars	1899	22	Can			Fr.	Can	R.C.	Journ.	6-4-80		E		M. Sicotte	52		60		5.00						Yes	Yes	Fr.			
40		" Annie	" "	F	Fille	C	Juillet	1903	14	Can			Fr.	Can	R.C.	"	11-9-66		E		Journ.	52		60		3.00											
41		" Alice	" "	F	Fille	C	Fevr	1896	15	Can			Fr.	Can	R.C.	"						52		60		1.75											
42		" Antoinette	" "	F	Fille	C	Jan	1901	10	Can			Fr.	Can	R.C.																		10	Yes	Yes	Fr.			
43		Jaisemmeuve Berthe	" "	F	Fille	C	Juin	1909	2	Can			Fr.	Can	R.C.																							
44	18	Lafoste Frank H.	1384 "	M	Chef	M	Dec.	1886	26	Can			Fr.	Can	R.C.	Inspecteur	1-5-29		E		Tramway	52		60		7.50						Yes	Yes	Fr.			
45		" Ernestine	" "	F	Epouse	M	Juillet	1888	23	Can			Fr.	Can	R.C.																			Yes	Fr.			
46		" Paul Leo	" "	M	Fils	C	Fevr	1909	1/12	Can			Fr.	Can	R.C.																							
47		" Annette	" "	F	Fille	C	Mars	1911	4/12	Can			Fr.	Can	R.C.																							
48	19	Allett Robert	1386 "	M	Chef	M	Mai	1872	39	Engl.			Engl.	Can	R.C.	Barn Tender	2-6-18		E			52		60		6.00			4.00	1/4	40.00		Yes	Yes	E.			
49		" Fanny	" "	F	Epouse	M	Nov	1875	36	Engl.			Engl.	Can	R.C.																			Yes	Yes	E.			
50		" Fanny	" "	F	Fille	C	Nov	1900	12	Can			Engl.	Can	R.C.																		10	Yes	Yes	E.			

58/98 Rgd A.T

1070

400.43